

Elektrické nůžky na plech / CZ
Elektrické nožnice na plech / SK
Elektromos lemezvágó gép / HU
Elektrische metalschere / DE
Electric Scissors / EN

Version (11/2025)



Původní návod k použití

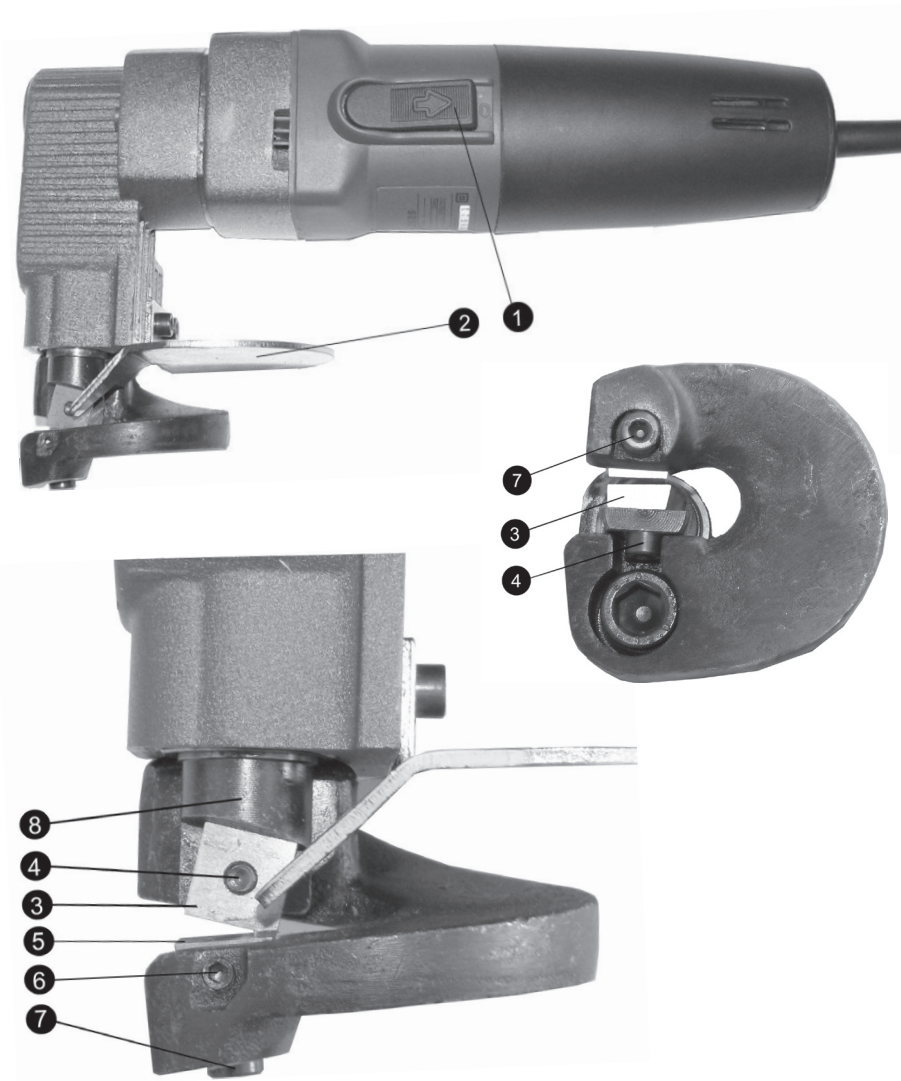
Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual





Obr. 1 / 1.ábra / Abb. 1 / Fig. 1

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz info@madalbal.cz

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 25. 6. 2010

I. Technické údaje

Označení modelu (obj. číslo)	8797202
Příkon	500 W
Napětí	~ 230 V / 50Hz
Počet zdvihů (pod zatížením)	1200 min ⁻¹
Točivý moment	6 Nm
Max. tloušťka plechu	ocel 400 N/mm ² : 2,5 mm 600 N/mm ² : 2,0 mm 800 N/mm ² : 1,6 mm hliník 250 N/mm ² : 2,5 mm měď 300 N/mm ² : 2,5 mm
Min. poloměr zakřivení	40 mm
Krytí	IP 20
Hmotnost	2,5 kg
Hladina akustického tlaku L _{pA} ; nejistota K	92 dB (A); K= ±3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} ; nejistota K	100 dB (A); K= ±3 dB (A)
Hladina vibrací na rukojeti (součet tří os); nejistota K	a _H =7 m/s ² ; K= ± 1,5 m/s ²
NÁHRADNÍ DÍLY K ZAKOUPENÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY (OBJ. ČÍSLO)	
Uhlíky, 2 ks	8797202C
Nože, 2 ks	8797202B

• Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou dle EN 62841 a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VÝSTRAHA

• Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

⚠ VÝSTRAHA

- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před spuštěním zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená nebo zpuchřelá izolace přírodního kabelu či poškozená zásuvková vidlice přírodního kabelu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

- Provozem stroje vzniká elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před použitím tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

II. Charakteristika – účel použití

Stroj je určen ke stříhání plechu o tloušťce uvedené v technické specifikaci.

III. Význam značení na štítku



	Zařízení třídy ochrany II.
	Výrobek splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.
	Vysvětlení viz dále.
	Během používání musí obsluha a osoby v blízkosti použít certifikovanou ochranu zraku a sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Vystavení vyšší hladině hluku může trvale poškodit sluch.
	Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
SN:	Na výrobku je uveden rok a měsíc výroby a označení výrobní série.

IV. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.**
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.**

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.**
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutno chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.**
Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**
Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.**
- Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto.**
Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**
Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.**
- Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.**

g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.**

h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.**

4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.**

b) **Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.**

c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.**

d) **Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.**

e) **Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**

f) **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací**

nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**

h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.**

5) SERVIS

a) **Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

V. Popis nůžek na plech

Obr.1, pozice-popis

1. Hlavní vypínač
2. Kryt stříhacího ústrojí
3. Pohyblivý břit
4. Šroub pohyblivého břitu
5. Pevný břit
6. Šroub nastavení vzdálenosti břitů
7. Šroub pevného břitu
8. Unášec nože

VI. Před uvedením do provozu

Napětí elektrické sítě musí souhlasit s údajem na typovém štítku stroje. Aby se mohly nůžky optimálně využít, používejte vždy originální náhradní díly a příslušenství, které jsou k dostání v každém odborném obchodě.

VII. Provoz

UPEVNĚNÍ OBROBKU

• Materiál určený ke stříhání musí být k pracovní desce připevněn pomocí držáků a musí být zajištěn proti pohybu při opracování. Pozor – při stříhání je občas použita velká síla.

POSTUP PŘI STŘÍHÁNÍ

• Stiskněte hlavní vypínač (1) a začněte stříhat. Nůžky je nutno nasadit ke stříhání až v okamžiku, kdy jsou v provozu. Nikdy nenasazujte nůžky na materiál, když jsou vypnuté.

• Během stříhání udržujte nůžky rovnoběžně s materiálem

• Při stříhání držte nůžky pevně oběma rukama.

• Před použitím zkontrolujte stav ostří, zda není příliš opotřebené. Tupé, opotřebené ostří špatně stříhá a zkracuje životnost celého zařízení.

VAROVÁNÍ

Je zakázáno používat nůžky bez řádně nainstalovaného krytu (2) – hrozí zranění!

VÝMĚNA BŘITŮ

• Pokud provádíte výměnu, měňte vždy kompletní sadu najednou.

• Pomocí šestihranného klíče uvolněte a vyšroubujte šrouby břitů (4) a (7) a úplně vyšroubujte šroub nastavení vzdálenosti břitů (6).

• Vyjměte břity a nahraďte je novým.

• Po výměně pevně dotáhněte šroub pohyblivého břitu. Při dotahování přitlačte, aby bylo jisté, že je břit pevně dotažen. Po dotažení se ještě přesvědčte, zda není žádná vůle mezi břitem (4) a zkosenou hranou unášec břitu (8).

• Šroub pevného břitu (7) dotáhněte pouze lehce. Vložte mezi břity vhodnou měрку a pomocí šroubu nastavení vzdálenosti břitů (6) nastavte břity tak, aby břity byly přitlačeny k měrcce, ale dalo se měrkou mezi břity pohybovat pouze s mírným odporem. Vzdálenosti břitů naleznete v tabulce. Vzdálenost břitů se měří v místě, kde se břity překrývají. Poté pevně dotáhněte šroub pevného břitu (7)

Vzdálenost břitů (pro ocel 400-600Nm/mm ²)	Tloušťka stříhaného materiálu
0,15 mm	0,3-0,8 mm
0,30 mm	0,8-1,6 mm
0,45 mm	1,6-2,5 mm

• Pro měkkí a kujnější materiály je nutno vzdálenost zmenšit. U materiálů tvrdších a křehčích je nutno vzdálenost zvětšit.

VAROVÁNÍ

Vždy použijte břity od výrobce určené pro tento typ. Objednávací číslo je uvedeno v kapitole I. Je zakázáno používat břity jiných výrobců nebo jiného typu! Břity musí být před použitím řádně dotaženy! Při poškození šroubů břitů (4) a (7) je ihned vyměňte. Nikdy nepoužívejte jiné šrouby břitů než šrouby dodané výrobcem a určené pro tento typ přístroje!

VIII. Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Výstraha
• Servisní úkony vždy provádějte při odpojeném napájecím kabelu od zdroje el. proudu.

• Nářadí a větrací otvory motoru udržujte čisté. Zanesené větrací otvory způsobují přehřátí a poškození stroje. Větrací otvory lze vyčistit např. štětcem.

K čištění povrchu přístroje použijte vlhký hadřík, zamezte vniknutí vody do nářadí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky na bázi tekutých písků, bělicích prostředků apod. a ani organická rozpouštědla, např. aceton- poškodilo by to plastový kryt nářadí.

• Při práci kontrolujte hladký chod: při jakémkoliv nestandardním chodu nebo atypickém či zvýšeném hluku ihned nůžky vypněte a zjistěte příčinu tohoto nestandardního stavu a tuto příčinu odstraňte. Pokud se Vám nepodaří tuto příčinu zjistit nebo závadu odstranit zanechte nůžky do autorizovaného servisu.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

• Výměnu musí provádět autorizovaný servis značky Extol® neboť je nutný zásah do elektrické části stroje. Na výměnu uhlíkových kartáčů se nevztahuje bezplatná záruční oprava, neboť se nejedná o výrobní vadu výrobku. Uhlíky musí být vyměněny vždy oba současně a musí být použity vždy originální uhlíky výrobce, objednávací číslo uhlíků je uvedeno v kapitole I.

IX. Skladování

- Stroj skladujte na bezpečném suchém místě mimo dosah dětí a chraňte jej před mechanickým poškozením, přímým slunečním zářením, teplotou nad 45°C, vysokou vlhkostí a vniknutím vody.

X. Odstraňování závad

Nůžky nejdou zapnout: ujistěte se, že jsou připojeny do elektrické sítě s vhodnými parametry.

Motor nadměrně jiskří: vyměňte uhlíky.

Nůžky nadměrně vibrují nebo hučí: zkontrolujte stav břítů. Opotřebované nebo poškozené břity vyměňte za nové.

Pokud se Vám nepodařilo odstranit závadu, ihned přestaňte nůžky používat; opravu zajišťuje autorizovaný servis značky Extol®.

XI. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu z důvodu obsahu látek nebezpečných pro životní prostředí, ale musí být odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.



XII. Záruční lhůta a podmínky (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**; e-mail: servis@madalbal.cz

EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

**Extol® Industrial 8797202
Elektrické nůžky na plech 500 W**

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,
že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-8:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 1.12.2025

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 25. 6. 2010

I. Technické údaje

Označenie modelu (obj. číslo)	8797202
Príkon	500 W
Napätie	~ 230 V/50 Hz
Počet zdvihov (pod zaťažením)	1200 min ⁻¹
Krútiaci moment	6 Nm
Max. hrúbka plechu	oceľ 400 N/mm ² : 2,5 mm 600 N/mm ² : 2,0 mm 800 N/mm ² : 1,6 mm hliník 250 N/mm ² : 2,5 mm meď 300 N/mm ² : 2,5 mm
Min. polomer zakrivenia	40 mm
Krytie	IP 20
Hmotnosť	2,5 kg
Hladina akustického tlaku L _{pA} ; neistota K	92 dB (A); K = ± 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} ; neistota K	100 dB (A); K = ± 3 dB (A)
Hladina vibrácií na rukoväti (súčet troch osí); neistota K	a _h = 7 m/s ² ; K = ± 1,5 m/s ²
NÁHRADNÉ DIELY NA DOKÚPENIE V PRÍPADE POTREBY (OBJ. ČÍSLO)	
Uhlíky, 2 ks	8797202C
Nože, 2 ks	8797202B

- Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou podľa EN 62841 a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.

! VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký druh obrobku sa opracováva.

- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítat' so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

! VÝSTRAHA

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred spustením skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa takisto považuje poškodená alebo narušená izolácia prívodného kábla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.



Prevádzkou stroja vzniká elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

II. Charakteristika – účel použitia

Stroj je určený na strihanie plechu s hrúbkou uvedenou v technickej špecifikácii.

III. Význam označenia na štítku



	Zariadenie triedy ochrany II.
	Výrobok spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.
	Vysvetlenie pozrite ďalej.
	Počas používania musia obsluha a osoby v blízkosti použiť certifikovanú ochranu zraku a sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Vystavenie vyššej hladine hluku môže trvalo poškodiť sluch.
	Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
SN:	Na výrobku je uvedený rok a mesiac výroby a označenie výrobné série.

IV. Všeobecné bezpečnostné pokyny

! VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- a) **Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené.** *Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.*
- c) **Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám.** *Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry.** *Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky.** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.*
- c) **Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré.** *Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- d) **Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masntou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** *Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** *Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

f) **Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** *Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústreďovať a triežvo uvažovať.** *Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.* *Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.*
- b) **Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** *Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.*
- c) **Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté.** *Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*
- e) **Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu.** *To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.*
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky.** *Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.*

g) **Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*

h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** *Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.*

4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu.** *Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** *Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.*
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu.** *Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*

f) **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté.** *Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** *Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez masntoty.** *Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.*

5) SERVIS

- a) **Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** *Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.*

V. Opis nožníc na plech

Obr. 1, pozícia – popis

1. Hlavný vypínač
2. Kryt strihacieho ústrojenstva
3. Pohyblivé ostrie
4. Skrutka pohyblivého ostria
5. Pevné ostrie
6. Skrutka nastavenia vzdialenosti ostri
7. Skrutka pevného ostria
8. Unášač noža

VI. Pred uvedením do prevádzky

Napätie elektrickej siete musí súhlasiť s údajom na typovom štítku stroja. Aby sa mohli nožnice optimálne využiť, používajte vždy originálne náhradné diely a príslušenstvá, ktoré sú dostupné v každom odbornom obchode.

VII. Prevádzka

UPEVNENIE OBROBKU

- Materiál určený na strihanie musí byť k pracovnej doske pripevnený pomocou držiakov a musí byť zaistený proti pohybu pri opracovaní. Pozor – pri strihaní sa občas použije veľká sila.

POSTUP PRI STRIHANÍ

- Stlačte hlavný vypínač (1) a začnite strihať. Nožnice je nutné nasadiť na strihanie až v okamihu, keď sú v prevádzke. Nikdy nenasadzujte nožnice na materiál, keď sú vypnuté.
- Počas strihania udržiavajte nožnice rovnobežne s materiálom
- Pri strihaní držte nožnice pevne oboma rukami.
- Pred použitím skontrolujte stav ostria, či nie je príliš opotrebované. Tupé, opotrebované ostrie zle strihá a skracuje životnosť celého zariadenia.

! VAROVANIE

Je zakázané používať nožnice bez riadne nainštalovaného krytu (2) – hrozí zranenie!

VÝMENA OSTRIA

- Ak vymieňate, meňte vždy kompletnú súpravu naraz.
- Pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite a vyskrutkujte skrutky ostria (4) a (7) a úplne vyskrutkujte skrutku nastavenia vzdialenosti ostria (6).
- Vyberte ostrie a nahradte ho novým.
- Po výmene pevne dotiahnite skrutku pohyblivého ostria. Pri dotahovaní pritlačte, aby bolo isté, že je ostrie pevne dotiahnuté. Po dotiahnutí sa ešte presvedčte, či nie je žiadna vôľa medzi ostrím (4) a skosenou hranou unášača ostria (8).
- Skrutku pevného ostria (7) dotiahnite iba mierne. Vložte medzi ostria vhodnú mierku a pomocou skrutky nastavenia vzdialenosti ostří (6) nastavte ostria tak, aby boli pritlačené k mierke, ale dalo sa mierkou medzi ostriami pohybovať iba s miernym odporom. Vzdialenosti ostří nájdete v tabuľke. Vzdialenosť ostří sa meria v mieste, kde sa ostria prekrývajú. Potom pevne dotiahnite skrutku pevného ostria (7)

Vzdialenosť ostří (pre oceľ 400 – 600 Nm/mm ²)	Hrúbka strihaného materiálu
0,15 mm	0,3 – 0,8 mm
0,30 mm	0,8 – 1,6 mm
0,45 mm	1,6 – 2,5 mm

- Pre mäkkšie a kujnejšie materiály je nutné vzdialenosť zmenšiť. Pri materiáloch tvrdších a krehkejších je nutné vzdialenosť zväčšiť.

! VAROVANIE

Vždy použite ostria od výrobcu určené pre tento typ. Objednávacie číslo je uvedené v kapitole I. Je zakázané používať ostria iných výrobcov alebo iného typu! Ostria musia byť pred použitím riadne dotiahnuté! Pri poškodení skrutiek ostria (4) a (7) ich ihneď vymeňte. Nikdy nepoužívajte iné skrutky ostria než skrutky dodané výrobcom a určené pre tento typ prístroja!

VIII. Čistenie a údržba

! Výstraha

- Servisné úkony vždy vykonávajte pri odpojení napájacom kábli od zdroja el. prúdu.
- Nádrie a vetracie otvory motora udržiavajte čisté. Zanesené vetracie otvory spôsobujú prehriatie a poškodenie stroja. Vetracie otvory je možné vyčistiť napr. štetcom. Na čistenie povrchu prístroja používajte vlhkú handričku, zamedzte vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky na báze tekutých pieskov, bieliacich prostriedkov a pod. a ani organické rozpúšťadlá, napr. acetón – poškodilo by to plastový kryt náradia.
- Pri práci kontrolujte hladký chod: pri akomkoľvek neštandardnom chode alebo atypickom či zvýšenom hluku ihneď nožnice vypnite a zistite príčinu tohto neštandardného stavu a túto príčinu odstráňte. Ak sa vám nepodarí túto príčinu zistiť alebo poruchu odstrániť zanešte nožnice do autorizovaného servisu.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEF

- Výmenu musí vykonávať autorizovaný servis značky Extol® pretože je nutný zásah do elektrickej časti stroja. Na výmenu uhlíkových kief sa nevzťahuje bezplatná záručná oprava, pretože nejde o výrobnú chybu výrobcu.

Uhlíky sa musia vymeniť vždy oba súčasne a musia sa použiť vždy originálne uhlíky výrobcu, objednávacie číslo uhlíkov je uvedené v kapitole I.

IX. Skladovanie

- Stroj skladujte na bezpečnom suchom mieste mimo dosahu detí a chráňte ho pred mechanickým poškodením, priamym slnečným žiarením, teplotou nad 45 °C, vysokou vlhkosťou a vniknutím vody.

X. Odstraňovanie porúch

Nožnice sa nedajú zapnúť: uistite sa, že sú zapojené do elektrickej siete s vhodnými parametrami.
Motor nadmerne iskrí: vymeňte uhlíky.
Nožnice nadmerne vibrujú alebo hučia: skontrolujte stav ostří. Opatrebované alebo poškodené ostria vymeňte za nové.

Ak sa vám nepodarilo odstrániť poruchu, ihneď prestaňte nožnice používať a opravu zaistite v autorizovanom servise značky Extol®.

XI. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie nepoužiteľné elektrozariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu z dôvodu obsahu látok nebezpečných pre životné prostredie, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení. Informácie o zberných miestach elektrozariadení a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



XII. Záručná lehota a podmienky (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiadava, je predávajúci povinný kupujúceho poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk.

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

E-mail: servis@madalbal.sk

EU Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

Extol® Industrial 8797202
Elektrické nožnice na plech 500 W

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,
že vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode
so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie:
2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú),
ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-8:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř so sídlom
na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania EU vyhlásenia o zhode: Zlín, 1. 12. 2025

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás kelte: 2010. 6. 25.

I. Műszaki adatok

Típuszám (rendelési szám)	8797202
Teljesítményfelvétel	500 W
Tápfeszültség	~ 230 V / 50 Hz
Löketszám (terhelés mellett)	1200 1/p
Forgatónyomaték	6 Nm
Maximális lemezvastagság	acél 400 N/mm ² : 2,5 mm 600 N/mm ² : 2,0 mm 800 N/mm ² : 1,6 mm alumínium 250 N/mm ² : 2,5 mm réz 300 N/mm ² : 2,5 mm
Min. vágható rádiusz	40 mm
Védettség	IP 20
Tömeg	2,5 kg
Akusztiikus nyomás L _{pA} ; pontatlanság K	92 dB(A); K= ±3 dB(A)
Akusztiikus teljesítmény L _{WA} ; pontatlanság K	100 dB(A); K= ±3 dB(A)
Rezgésérték a fogantyún (három tengely eredője); pontatlanság K	a _H =7 m/s ² ; K= ± 1,5 m/s ²
VÁSÁROLHATÓ PÓTALKATRÉSZEK (RENDELÉSI SZÁM)	
Szénkefe, 2 db	8797202C
Kés, 2 db	8797202B

• A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint EN 62841 szabvány szerinti módszerekkel lett megmért, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.


VESZÉLY!

• A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bárhol el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a termék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a termék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhólyagosodása, továbbá a csatlakozódugó sérülése is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

 A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen implantátum van a testébe beültetve, akkor a készülék használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

II. A készülék jellemzői és rendeltetése

A géppel a műszaki adatoknál feltüntetett vastagságú fémlemezket lehet vágni.

III. A címkén található jelölések magyarázata



	II. védelmi osztályba sorolt készülék.
	A készülék megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak.
	Lásd lent.
 	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget és fülvédőt, ez vonatkozik a közelben tartózkodó személyekre is. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
SN	A terméken fel van tüntetve a gyártás éve és hónapja, valamint a termék gyártási száma.

IV. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken

keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámokban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknek megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknek megfogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alka-

trészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.

- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadteri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
 - Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibáram védőkapcsoló (GFCL)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.
- ### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
 - Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtető sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
 - Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámába akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
 - Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerzőszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.

- e) Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
- f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapják.
- g) Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmen kívül hagyás pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
- c) Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.

- e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

- h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

5) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

V. A lemezvágó gép részei

1. ábra. Tételszámok és megnevezések

1. Főkapcsoló
2. Védőlemez
3. Mozgó kés
4. Mozgó kés csavar
5. Álló kés
6. Csavar a késtávolság beállításához
7. Álló kés csavar
8. Kés menesztő

VI. Üzembe helyezés előtt

A kéziszerszámot csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni. A gép optimális használatához csak eredeti (szaküzletekben megvásárolható) pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

VII. Használat

A MUNKADARAB BEFOGÁSA

- A vágandó lemezt szorítókkal rögzítse az asztal munkalaphoz, a lemezt szükség szerint támassza alá a vágási vonal mellett. Figyelem! Munka közben előfordulhat, hogy nagyobb erőt kell kifejteni a gépre.

LEMEZVÁGÁS

- Kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (1) és kezdje meg a lemezvágást. A gépet még a lemezen kívül kapcsolja be, majd a már bekapcsolt gépet helyezze a lemezre. A gépet kikapcsolt állapotban ne helyezze a lemezre.
- Munka közben a gépet tartsa merőleges helyzetben (a lemezhez képest).
- Munka közben a gépet mindig két kézzel fogja meg.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze le a kések életét, ne vágjon elkopott késekkel. Az életlen és kopott kés rossz minőségű vágást eredményez és a gép élettartamát is lerövidíti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gépet ne használja a védőlemez (2) nélkül, ellenkező esetben súlyos sérülés érheti.

KÉSCSERE

- Késcsere esetén mindig mindkét kést cserélje ki.
- Imbuszkulcs segítségével csavarozza ki a késeket rögzítő csavarokat (4) és (7), valamint a késtávolságot beállító csavart (6).
- Vegye ki az elhasznált késeket és tegyen be új késeket.
- Húzza meg erősen a mozgó kés csavarját. A meghúzás közben a kést nyomja menesztőnek. Ügyeljen arra, hogy a kés (4) és a menesztő (8) ferde bevágása között ne legyen hézag.
- Az álló kés (7) csavarját csak lazán húzza meg. A kések közé dugjon be egy hézagmérőt, és a késtávolság beállító csavarral (6) állítsa be az álló kést érintőlegesen a hézagmérőre, ügyelve arra, hogy a hézagmérő még kis erővel mozgatható maradjon a kések között. A lemezvastagsághoz tartozó késtávolságokat a táblázatban találja meg. A késtávolságot a kések átfedésénél kell mérni és beállítani. Ezt követően az álló kés (7) csavarját húzza meg.

Késtávolság (acéllemez: 400-600 Nm/mm ²)	Vágandó lemez vastagsága
0,15 mm	0,3-0,8 mm
0,30 mm	0,8-1,6 mm
0,45 mm	1,6-2,5 mm

- Lágyabb és képlékenyebb lemezekhez kisebb késtávolságot kell beállítani. A keményebb és szívósabb lemezekhez nagyobb késtávolságot kell beállítani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gépbe csak a gyártótól származó eredeti és kompatibilis késeket szereljen be. A kés rendelési számát az I. fejezetben találja meg. Idegen késeket tilos a gépbe beszerezni! A kések csavarját jól húzza meg! Amennyiben a kések (4) és (7) megsérültek, akkor azokat azonnal cserélje ki. A kések rögzítéséhez csak eredeti, a gép gyártójától származó és kompatibilis csavarokat használjon.

VIII. Tisztítás és karbantartás



Figyelmeztetés!

- A szerelési, tisztítási és karbantartási munkák megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzathoz.
- A motor szellőzőnyílásait és a készüléket is tartsa tiszta állapotban. Az eltömődött szellőzőnyílások meggátolják a motor megfelelő hűtését, ami a készülék meghibásodását okozhatja. A szellőző nyílásokat például ecsettel lehet kitisztítani. A készülék házát enyhén benedvesített ruhával törölje meg, ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószerkeket (pl. karcoló anyagokat, fehérítő készítményeket, szerves oldószereket stb.), mert ezek maradandó károsodást okozhatnak a készülék műanyag burkolatán.
- Munka közben figyeljen a kéziszerszám megfelelő működésére. Ha abból furcsa hang hallatszik vagy a gép nem működik folyamatosan, akkor a kéziszerszámot azonnal kapcsolja le és állapítsa meg a hiba okát. Amennyiben nem tudja megállapítani a hiba okát, akkor a gépet vigye márkaszervizbe.

SZÉNKEFÉK CSERÉJE

- A szénkefék cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a gépet. A szénkefék cseréjére nem vonatkozik az ingyenes garancia, a szénkefék elkopása nem gyártási hiba. Szénkefe csere esetén mindkét szénkefét ki kell cserélni (csak eredeti, a gép gyártójától származó szénkefét szereljen be). A szénkefe rendelési számát az I. fejezetben találja meg.

IX. Tárolás

- A megtisztított készüléket biztonságos és száraz helyen, gyerekektől elzárva tárolja. A készüléket óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, mechanikus sérülésektől, nedvességtől és esőtől, valamint 45°C-nál magasabb hőmérséklettől.

X. Hibaelhárítás

A gépet nem lehet bekapcsolni: ellenőrizze le, hogy a hálózati vezeték csatlakoztatva van-e az elektromos aljzathoz.

A motorban erős szikrázás látható: cserélje ki a szénkeféket.

A gép túl hangos illetve erősen berezeg: ellenőrizze le a kések állapotát és beállítását. A sérült vagy elhasznált késeket cserélje ki.

Ha a problémát nem tudja megszüntetni, akkor a gépet ne használja, forduljon az Extol® márkaszervizhez.

XI. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot (amelyek a környezetünkre veszélyes anyagokat tartalmaznak), alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



XII. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeink rendelkezésére.

EU Megfeleléségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Industrial 8797202
Elektromos lemezolló 500 W

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,
hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:
2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU.
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfeleléségi nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfeleléségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-8:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint),
a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2025.12.01.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsi tag

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 25. 6. 2010

I. Technische Daten

Modellbezeichnung (Bestell-Nr.)	8797202
Leistungsaufnahme	500 W
Spannung	~ 230 V / 50Hz
Anzahl der Hube (bei Belastung)	1200 min ⁻¹
Drehmoment	6 Nm
Max. Blechdicke	Stahl 400 N/mm ² : 2,5 mm 600 N/mm ² : 2,0 mm 800 N/mm ² : 1,6 mm Aluminium 250 N/mm ² : 2,5 mm Kupfer 300 N/mm ² : 2,5 mm
Min. Krümmungsradius	40 mm
Schutzart	IP 20
Gewicht	2,5 kg
Schalldruckpegel L _{pA} ; Unsicherheit K	92 dB(A); K= ± 3 dB (A)
Schalleistungspegel L _{WA} ; Unsicherheit K	100 dB (A); K= ± 3 dB (A)
Vibrationswert am Griff (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K	a _h =7 m/s ² ; K= ± 1,5 m/s ²
ERSATZTEILE, DIE BEI BEDARF ZU ERWERBEN SIND (BESTELL-NR.)	
Kohlebürsten, 2 St.	8797202C
Messer, 2 St.	8797202B

- Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode EN 62841 ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.

- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leerläuft, ausgenommen der Startzeit).

WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Geräts, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Geräts im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Geräts vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme alle Komponenten auf festen Sitz und prüfen Sie, ob einige Teile des Gerätes, wie z. B. die Schutzvorrichtungen, nicht beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch beschädigte oder morsche Isolierung des Netzkabels oder beschädigter Stecker des Netzkabels angesehen. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern organisieren Sie dessen Reparatur oder Austausch in der Werkstatt der Marke Extol® – siehe Kapitel Service und Wartung oder auf der Webseite in der Einleitung der Gebrauchsanleitung.



Das Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

II. Charakteristik – Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Schneiden von Blechen mit der in der technischen Spezifikation angegebenen Dicke bestimmt.

III. Bedeutung der Kennzeichen auf dem Schild



	Gerät der Schutzklasse II.
	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Erläuterung siehe weiter unten.
 	Während des Gebrauchs müssen das Bedienpersonal und die Personen in der Umgebung einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung verwenden. Eine langfristige Aussetzung einem erhöhten Lärmpegel kann eine dauerhafte Gehörbeschädigung verursachen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung.
SN:	Auf dem Produkt sind das Produktionsjahr und -monat und die Kennzeichnung der Produktionsserie angeführt.

IV. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) **Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) **Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.
- b) **Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung**

getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen. Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.

- e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
- f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.** Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein. Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCl)“ oder „Fehlervoltage-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) **Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht.** Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschuttmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** Arbeitsschuttmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim**

Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet. Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
 - e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
 - f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
 - g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen.** Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.
 - h) **Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert.** Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.
- ### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG
- a) **Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist. Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.**
 - b) **Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.**
 - c) **Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
 - d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
 - e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.**
 - f) **Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Richtig gewartete und geschärfte Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.**
 - g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit. Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.**

- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** *Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.*

5) SERVICE

- a) **Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird.** *Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.*

V. Beschreibung der Blechschere

Abb. 1, Position – Beschreibung

1. Hauptschalter
2. Abdeckung des Schneidwerks
3. Bewegliche Schneide
4. Schraube der beweglichen Schneide
5. Feste Schneide
6. Schraube zur Einstellung des Schneidenabstands
7. Schraube der festen Schneide
8. Messer-Mitnehmer

VI. Vor der Inbetriebnahme

Die Netzspannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Um die Schere optimal nutzen zu können, verwenden Sie immer Originalersatzteile und Zubehör, die in jedem Fachgeschäft erhältlich sind.

VII. Betrieb

BEFESTIGUNG DES WERKSTÜCKS

- Das zu schneidende Material muss mit Halterungen an der Arbeitsplatte befestigt und gegen Verrutschen während der Bearbeitung gesichert werden. Achtung – beim Schneiden wird manchmal sehr viel Kraft aufgewendet.

VORGEHENSWEISE BEIM SCHNEIDEN

- Drücken Sie den Hauptschalter (1) und beginnen Sie mit dem Schneiden. Die Schere darf erst zum Schneiden einge-

setzt werden, wenn sie in Betrieb ist. Setzen Sie die Schere niemals auf das Material, wenn sie ausgeschaltet ist.

- Halten Sie die Schere während des Schneidens parallel zum Material.
- Halten Sie die Schere beim Schneiden mit beiden Händen fest.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zustand der Schneide, ob sie nicht zu stark abgenutzt ist. Eine stumpfe, abgenutzte Schneide schneidet schlecht und verkürzt die Lebensdauer des gesamten Gerätes.

WARNUNG

Es ist verboten, die Schere ohne ordnungsgemäß angebrachte Schutzabdeckung (2) zu verwenden – Verletzungsgefahr!

AUSTAUSCH DER SCHNEIDEN

- Wenn Sie einen Austausch vornehmen, wechseln Sie immer den kompletten Satz auf einmal aus.
- Lösen Sie mit einem Sechskantschlüssel die Schrauben der Schneiden (4) und (7) und schrauben Sie die Schraube zur Einstellung des Schneidenabstands (6) vollständig heraus.
- Nehmen Sie die Schneiden heraus und ersetzen Sie sie durch neue.
- Ziehen Sie nach dem Austausch die Schraube der beweglichen Schneide fest an. Drücken Sie beim Festziehen fest, um sicherzustellen, dass die Schneide fest sitzt. Überprüfen Sie nach dem Festziehen, ob zwischen der Schneide (4) und der abgeschrägten Kante des Messer-Mitnehmers (8) kein Abstand vorhanden ist.
- Ziehen Sie die Schraube der festen Schneide (7) nur leicht an. Legen Sie zwischen die Schneiden einen geeigneten Messstab und stellen Sie die Schneiden mit Hilfe der Schraube zur Einstellung des Schneidenabstands (6) so ein, dass die Schneiden gegen den Messstab gedrückt werden, der Messstab sich jedoch mit nur geringem Widerstand zwischen den Schneiden bewegen lässt. Die Abstände der Schneiden finden Sie in der Tabelle. Der Abstand der Schneiden wird an der Stelle gemessen, an der sich die Schneiden überlappen. Ziehen Sie anschließend die Schraube der festen Schneide (7) fest an.

Abstand der Schneiden (für Stahl 400-600Nm/mm ²)	Dicke des zu schneidenden Materials
0,15 mm	0,3–0,8 mm
0,30 mm	0,8–1,6 mm
0,45 mm	1,6–2,5 mm

- Bei weicheren und formbaren Materialien muss der Abstand verringert werden. Bei härteren und brüchigeren Materialien muss der Abstand vergrößert werden.

WARNUNG

Verwenden Sie immer die vom Hersteller für diesen Typ vorgesehenen Schneiden. Die Bestellnummer ist in Kapitel I angegeben. Es ist verboten, Schneiden anderer Hersteller oder anderer Typen zu verwenden! Die Schneiden müssen vor dem Gebrauch ordnungsgemäß festgezogen werden! Wenn die Schrauben der Schneiden (4) und (7) beschädigt sind, müssen sie sofort ausgetauscht werden. Verwenden Sie niemals andere Schrauben für die Schneiden als die vom Hersteller gelieferten und für diesen Gerätetyp vorgesehenen Schrauben!

VIII. Reinigung und Instandhaltung

Warnung

- Führen Sie Wartungsarbeiten nur bei abgezogenem Netzstecker durch.
- Halten Sie das Werkzeug und die Lüftungsschlitze des Motors sauber. Verstopfte Lüftungsschlitze führen zu Überhitzung und Schäden am Gerät. Die Lüftungsschlitze können z. B. mit einer Pinselfeuchte gereinigt werden. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Oberfläche des Geräts zu reinigen, und vermeiden Sie das Eindringen von Wasser in das Gerät. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel auf der Basis von Scheuermilch, Bleichmittel usw. und auch keine organischen Lösungsmittel wie Aceton. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Geräts beschädigen.
- Kontrollieren Sie bei der Arbeit einen reibungslosen Lauf des Gerätes: bei jeglichen Anzeichen vom ungewöhnlichen Lauf oder untypischen oder lauten Geräuschen schalten Sie die Schere sofort aus und ermitteln Sie die Ursache von diesem außergewöhnlichen Zustand und beheben Sie diese Ursache. Wenn Sie die Ursache nicht feststellen oder den Mangel nicht beheben können, bringen Sie die Schere zu einer autorisierten Werkstatt.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Der Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen, da ein Eingriff in die elektrischen Teile des Geräts notwendig ist. Der Austausch der Kohlebürsten ist nicht durch die kostenlose Garantiereparatur abgedeckt, da es sich nicht um einen Herstellungsfehler des Gerätes handelt. Beide Kohlebürsten müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden, wobei stets Original-Kohlebürsten des Herstellers zu verwenden sind. Die Bestellnummer der Kohlebürsten ist in Kapitel I angegeben.

IX. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und schützen Sie es vor mechanischer Beschädigung, direktem Sonnenstrahl, die Temperatur über 45°C, hoher Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser.

X. Fehlerbehebung

Die Schere lässt sich nicht einschalten: Vergewissern Sie sich, dass sie an ein Stromnetz mit den richtigen Parametern angeschlossen ist.

Der Motor zündet übermäßig: tauschen Sie die Kohlebürsten aus.

Die Schere vibriert zu stark oder macht Geräusche: Überprüfen Sie den Zustand der Schneiden. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Schneiden durch neue.

Falls Sie den Mangel nicht beheben konnten, nutzen Sie die Schere nicht mehr und lassen Sie sie von einer autorisierten Extol®-Werkstatt reparieren.

XI. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte aufgrund ihrer umweltgefährdenden Inhaltsstoffe nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung einer Rücknahmestelle für Elektrogeräte übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler.



EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung – Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Industrial 8797202
Elektro-Blechscherer 500 W

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • ID-Nr.: 49433717

erklärt,
dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden
Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:

2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;

Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

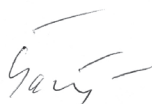
**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren),
die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-8:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) führte Martin Šenkýř
mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch.
Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der vorgenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der EU-Konformitätserklärung: Zlín 01.12.2025

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Gesellschaft

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.
This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms
and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.extol.eu

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Date of issue: 25. 6. 2010

I. Technical specifications

Model number (part number)	8797202
Power input	500 W
Voltage	~ 230 V / 50Hz
Number of oscillations (without load)	1200 min ⁻¹
Torque	6 Nm
Max. sheet plate thickness	steel 400 N/mm ² : 2.5 mm 600 N/mm ² : 2.0 mm 800 N/mm ² : 1.6 mm aluminium 250 N/mm ² : 2.5 mm copper 300 N/mm ² : 2.5 mm
Min. radius of curvature	40 mm
Protection	IP 20
Weight	2.5 kg
Acoustic pressure level L _{pA} ; uncertainty K	92 dB(A); K=±3 dB(A)
Acoustic power level L _{WA} ; uncertainty K	100 dB (A); K= ±3 dB (A)
Vibration level on the handle (sum of three axes); uncertainty K	a _h =7 m/s ² ; K= ± 1.5 m/s ²
SPARE PARTS AVAILABLE FOR PURCHASE IF REQUIRED (PART NO.)	
Carbon brushes, 2 pcs	8797202C
Blades, 2 pcs	8797202B

• The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level were measured in accordance with standard testing methodology according to EN 62841 and may be used for the comparison of one piece of equipment with another. The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level may also be used for determining preliminary exposure.


WARNING

• Vibration and noise emissions during actual use of the power tool may differ from the declared values depending on the method in which the power tool is used, particularly the type of workpiece that is being worked on.

- It is necessary to determine the safety measurement for the protection of the user, which is based on the assessment of exposure under real operating conditions (to include all the parts of the work cycle such as time for which the power tool is turned off and when running idle outside the time that it is in operation).

⚠ WARNING

- Prior to putting the power tool into operation, carefully read the entire user's manual and keep it with the power tool so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual. Before using this power tool, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the power tool, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Damage is, likewise, considered to constitute damaged or degraded insulation on the power cord or a damaged power cord plug. Do not use a power tool with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol® brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.






 The power tool generates an electromagnetic field during operation, which may negatively affect the operation of active or passive medical implants (pacemakers) and threaten the life of the user. Prior to using this power tool, ask a doctor or the manufacturer of the implant, whether you may work with this power tool.

II. Description – purpose of use

The power tool is intended for cutting sheet metal of the thickness specified in the technical specifications

III. Meanings of markings on the label



	Product with protection class II.
	The product meets the respective EU harmonisation legal directives.
	Explanation, see below.
	During use, the user and persons in the vicinity must use certified eye and ear protection with a sufficient level of protection. Exposure to higher noise levels may permanently damage hearing.
	Read the user's manual before using the power tool.
SN:	The product is marked with the year and month of its manufacture and its series.

IV. General safety instructions

⚠ WARNING!

It is necessary to read all the safety instructions, the user's manual, images and regulations supplied with this power tool. Not adhering to any of the following instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or a serious injury to persons.

All the instructions and the user's manual must be kept for possible future reference.

The term „power tool“ in all hereafter provided warnings is defined as an tool powered from the power grid (via a power cord) or a tool powered from a battery (without a power cord / cordless).

1) SAFETY IN THE WORK AREA

- The work area needs to be kept clean, tidy, and well lit.** Untidiness and dark areas in the work area are sources of accidents.
- The power tool must not be used in environments where there is an explosion hazard, where there are flammable liquids, gases or dust.** The power tool generates sparks which could ignite dust or vapours.
- When using the power tool, it is necessary to prevent children and other persons access.** If the user becomes distracted, they may lose control over the activity being performed.

2) ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the power cord must correspond to the power socket outlet. The power plug must never be modified in anyway. Socket adapters must not be used with power tools that have a safety earth grounding connection.** Power plugs that are not damaged by modifications and that correspond to the power socket will limit the danger of injury by electrical shock.
- The user's body must not come into contact with grounded objects, such as pipes, central heating radiators, stoves and refrigerators.** The risk of injury by electrical shock is greater when your body is in contact with the ground.
- Power tools must never be exposed to rain, moisture or wetness.** The entry of water into the power tool increases the danger of injury by electrical shock.
- The flexible power cord must not be used for any other purposes. Power tools must not be carried or pulled by the power cord, nor may the power plug be disconnected by pulling on the power cord. The power cord must be protected against heat, grease, sharp edges or moving parts.** Damaged or tangled power cords increase the danger of injury by electrical shock.
- If the power tool is used outdoors, an extension cord suitable for outdoor use must be used.** Using extension cords designed for outdoor use, limits the risk of injury by electrical shock.
- If the power tool is used in damp areas, it is necessary to use a power supply protected**

by a residual current device (RCD). The use of an RCD limits the danger of injury by electrical shock. The term „residual current device (RCD)“ may be substituted for by the term „ground fault circuit interrupter (GFCI)“ or „earth leakage circuit breaker (ELCB)“.

3) SAFETY OF PEOPLE

- When using the power tool, the user must be attentive and pay attention to what they are currently doing and must concentrate and use common sense. The power tool must not be used when the user is tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** Momentary inattentiveness when using the power tool may result in serious injury to persons.
- Use personal protective aids. Always wear eye protection.** Use protective aids, such as a respirator, safety footwear with anti-slip soles, hard head cover or hearing protection appropriately to the work conditions; they reduce the risk of injury to persons.
- It is essential to avoid accidentally starting the power tool. It is necessary to check that the trigger is in the Off position before plugging the power plug into a power socket and/or when connecting the battery pack, lifting or carrying the power tool.** Carrying the power tool with a finger on the trigger or connecting the power tool's plug with the switch engaged may cause an accident.
- It is necessary to remove all adjustment tools and spanners before turning on the power tool.** An adjustment tool or spanner left attached to a rotating part of the power tool may result in injury to persons.
- The user may only work in locations that they can reach safely. The user must always maintain a stable stance and balance.** This will provide better control over the power tool in unforeseeable situations.
- Dress in an appropriate manner. Do not wear loose clothing or jewellery. The user must ensure that they have hair and clothing at a sufficient distance from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.

- g) **If there is equipment available for the extraction and collection of dust, it is necessary that such equipment is connected and used correctly.** *The use of such equipment may limit the danger posed by the created dust.*
- h) **The user must not become complacent and start ignoring the fundamentals of power tool safety due to the routine arising from frequent use of the power tool.** *Careless activity may cause serious injury within a fraction of a second.*

4) OPERATING AND MAINTAINING POWER TOOLS

- a) **Power tools must not be overloaded. It is necessary to use power tools that are designed for the work being performed.** *Appropriate power tools for a given task will do the job better and with greater safety.*
- b) **Power tools that cannot be turned on and off with a trigger/switch must not be used.** *Any power tools that cannot be controlled using a trigger/switch are dangerous and must be repaired.*
- c) Before making any adjustments, replacing accessories or before storing the power tool, it is necessary to pull the power plug out of the power socket and/or remove the battery pack out of the power tool, if it is removable. *These preventative safety measures limit the danger of accidentally starting the power tool.*
- d) **When not used, the power tool must be stored out of children's reach, and persons not acquainted with the power tool or these instructions must not be permitted to use the power tool.** *A power tool in the hands of inexperienced users is dangerous.*
- e) **Power tools and accessories need to be maintained. It is necessary to check the adjustment of moving parts and their movement; focus on cracks, broken parts or any other circumstances that may threaten the proper operation of the power tool. If the power tool is damaged, it is necessary to have it repaired before using it again.** *Many accidents are caused by insufficiently maintained power tools.*
- f) **It is necessary to keep cutting power tools clean and sharp.** *Correctly maintained and sharpened cutting power tools are less likely to get stuck on material or to jam and they are also easier to control.*

- g) **It is necessary to use power tools, accessories, working tools, etc. in accordance with these instructions and in such a manner as prescribed for the specific power tool with respect to the given work conditions and the type of work being performed.** *Using power tools for tasks other than for which they are designed may lead to dangerous situations.*
- h) **Handles and grip surfaces must be kept dry, clean and free of grease.** *Slippery handles and grip surfaces do not ensure a safe grip and control over the power tool in unexpected situations.*

5) SERVICE

- a) **The power tool must be repaired by a qualified person that will use identical spare parts.** *This will ensure that the same level of safety will be achieved as before the repair of the power tool.*

V. Description of the sheet metal shears

Fig. 1, position-description

1. Main power switch
2. Cutting mechanism cover
3. Mobile blade
4. Mobile blade bolt
5. Stationary blade
6. Blade distance adjustment bolt
7. Stationary blade bolt
8. Blade carrier

VI. Before putting into operation

The mains voltage must correspond to the specifications on the rating label of the power tool. In order to optimally utilize the sheet metal shears, always use original spare parts and accessories that are available for purchase in every specialised store.

VII. Operation

SECURING THE WORKPIECE IN PLACE

- The material that is intended for cutting must be secured to the workbench using holders/clamps and must be secured against movement while it is worked on. Attention – high force is sometimes used during the cutting process.

PROCEDURE FOR CUTTING

- Press the main power switch (1) and start cutting. The shears are to be applied for cutting only once they are running. Never apply the shears against a material if they are turned off.
- While cutting, maintain the shears parallel with the material.
- While cutting, firmly hold the shears with both hands.
- Prior to use, check the condition of the blades' cutting edges, that they are not excessively worn out. Blunt, worn out cutting edges cut poorly and reduce the lifespan of the entire power tool.

! WARNING

It is forbidden to use the shears without the cover (2) properly installed – risk of injury!

REPLACING THE BLADES

- When making a replacement, always replace the complete set at the same time.
- Using a hex key, loosen and screw out the blade bolts (4) and (7) and completely screw out the blade distance adjustment bolt (6).
- Remove the blades and replace them with new ones.
- After replacing them, firmly tighten the mobile blade bolt. While tightening, push down on it to ensure that the blade is firmly tightened in place. After tightening, check again that there is no give between the blade (4) and the bevelled edge of the blade carrier (8).
- Only tighten the stationary blade bolt (7) gently. Insert the appropriate distance shim between the blades, and using the blade distance adjustment bolt (6) set the blades so that they are pushed against the shim so that it is possible to move the shim between the

two blades with only slight resistance. The distance between the blades is listed in the table. The distance between the blades is measure in the location where the blades overlap. Then firmly tighten the stationary blade bolt (7).

Distance between the blades (for steel 400-600Nm/mm ²)	Thickness of the material being cut
0.15 mm	0.3-0.8 mm
0.30 mm	0.8-1.6 mm
0.45 mm	1.6-2.5 mm

- It is necessary to reduce the distance for softer and more malleable materials. It is necessary to increase the distance for harder and more fragile materials.

! WARNING

Always use blades from the manufacturer intended for this model. The part number is specified in chapter I. It is forbidden to use blades from other manufacturers or of different types! The blades must be properly tightened prior to use! In the event that blade bolts (4) and (7) are damaged, replace them immediately. Never use different bolts to those supplied by the manufacturer and intended for this power tool model!

VIII. Cleaning and maintenance



Warning

- Always perform servicing tasks with the power cord disconnected from el. power source.
- Maintain the power tool and the motor vents in clean condition. Clogged vents cause overheating and damage to the power tool. The vents can be cleaned out using, for example, a paint brush.
For cleaning the surface of the power tool, use a damp cloth, prevent water from entering the power tool. Do not use any aggressive cleaning agents based on liquid sands, bleaching agents, etc. nor organic solvents, e.g. acetone - this would damage the plastic casing of the power tool.
- While working, make sure that the shears are running smoothly: during any kind of non-standard operation or unusual or increased noise, immediately turn them off and identify the cause of this non-standard condition and remedy this cause. In the event that you are unable to identify or remedy the fault, take the shears to an authorised service centre.

REPLACING OF CARBON BRUSHES

- The replacement must be performed by an authorised service centre for the Extol® brand because it is necessary to work on the electrical parts of the power tool. The replacement of the carbon brushes is not covered by the free warranty repair, since it does not constitute a manufacturing defect of the product. Both of the carbon brushes must always be replaced at the same time and the original carbon brushes of the manufacturer must always be used. The part number of the carbon brushes is specified in chapter I.

IX. Storage

- Store the power tool in a safe, dry location that is out of reach of children and protect it against mechanical damage, direct sunlight, temperature greater than 45°C, high humidity and ingress of water.

X. Troubleshooting

Unable to start the shears : make sure that they are connected to an el. mains power supply with appropriate parameters.

The motor is sparking excessively: replaced the carbon brushes.

The shears vibrate or rattle excessively: check the condition of the blades. Replace worn out or damaged blades for new ones.

If you are unable to remedy the fault, immediately stop using the shears and arrange a repair at an authorised service centre for the Extol® brand.

XI. Waste disposal

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.
- According to Directive (EU) 2012/19, unusable electrical equipment must not be thrown out with common waste since it contains substances that are hazardous to the environment, but rather must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment waste collection point. You can find information about electrical equipment collection points and collection conditions at your local town council office or at your vendor.



EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

Extol® Industrial 8797202
Electric sheet metal shears 500 W

Manufacturer Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares
that the product described above is in conformity
with all relevant stipulations of harmonisation legal regulations of the European Union:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-8:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

The technical documentation (2006/42 ES) was drawn up by Martin Šenkýř
at the business address of Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Czech Republic.
The technical documentation (2006/42 ES) is available at the aforementioned business address of Madal Bal , a.s.

Place and date of issue of EU Declaration of Conformity: Zlín 1.12.2025

On behalf of Madal Bal, a.s.

Martin Šenkýř
Member of the Board of Directors